



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
Четырнадцатая сессия  
Бонн, 16-27 июля 2001 года  
Пункт 3 а) предварительной повестки дня

**ДОКЛАД О МЕЖСЕССИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА, КАСАЮЩАЯСЯ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН**

**Потребности в развитии институционального потенциала**

**Записка секретариата**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. МАНДАТ .....	1 - 2	2 - 5
II. КРУГ ВОПРОСОВ .....	3	2
III. СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	4 - 11	2
A. Институциональные условия .....	4	2 - 3
B. Навыки ведения переговоров и языковые знания .....	5	3
C. Информационная технология .....	6 - 11	4 - 5
IV. ОЦЕНКА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ .....	12 - 16	6 - 7
A. Потребности в информационной технологии .....	12	6
B. Потребности в навыках ведения переговоров и языковых знаниях .....	13 - 14	6 - 7
C. Предварительная оценка финансовых потребностей .....	15 - 16	7
V. СВОДНЫЕ ДАННЫЕ .....		8 - 12

## I. МАНДАТ

1. Конференция Сторон рекомендовала на первой части своей шестой сессии Сторонам, являющимся наименее развитыми странами (НРС), представить информацию о своих основных институциональных потребностях в целях укрепления и, в случае необходимости, создания национальных секретариатов/координационных центров по вопросам изменения климата, а также о своих потребностях в подготовке по приобретению навыков ведения переговоров и языковых знаний в целях создания потенциала для эффективного участия в процессе, связанном с изменением климата. Крайний срок представления таких данных был установлен на 15 февраля 2001 года (FCCC/CP/2000/5/Add.2, пункт 6 с)).
2. Конференция далее рекомендовала секретариату свести воедино информацию, полученную в соответствии с пунктом 1 выше, и дать предварительную смету финансовых потребностей на осуществление вышеупомянутой деятельности для ее рассмотрения вспомогательными органами на их четырнадцатой сессии (FCCC/CP/2000/5/Add.2, пункт 6 d)).

## II. КРУГ ВОПРОСОВ

3. Материалы были получены от 29 Сторон. Эта информация изложена в настоящем документе в табличной форме, для того чтобы придать ей большую ясность и сопоставимость. Следует отметить, что в настоящем документе не рассматриваются ни условия предоставления финансовых средств, ни условия использования таких средств на цели удовлетворения указанных в нем потребностей. Этот документ состоит из двух частей: первая часть (III ниже) включает сводную информацию, а второй раздел (IV ниже) содержит примерную оценку финансовых потребностей, которые могли бы явиться первым шагом на пути удовлетворения институциональных потребностей 46 сторон РКИК ООН из числа НРС. Хотя 17 Сторон из числа НРС не представили в секретариат данных по этому вопросу, тем не менее авторы исходили из того, что такие потребности будут доведены до сведения позднее. Поэтому при оценке общих потребностей в финансовых средствах этот момент был принят во внимание.

## III. СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### A. Институциональные условия

4. Все Стороны сообщили, что у них есть национальный координационный центр по вопросам изменения климата, который входит в состав того или иного

общегосударственного ведомства, например министерства окружающей среды. Шесть Сторон сообщили, что в составе их групп, занимающихся вопросами изменения климата, работает один или два человека, отвечающих за координацию переговоров. Пятнадцать Сторон сообщили, что их группы насчитывают три-шесть человек, четыре Стороны сообщили, что в составе их групп работает шесть-десять человек, и четыре Стороны сообщили о том, что в их группах работает более десяти человек. В тех случаях, когда в составе группы работает более шести человек, часть сотрудников (три человека) относятся к категории специалистов, которые в свое время работали в других подразделениях, занимающихся вопросами изменения климата в порядке межведомственного сотрудничества, а остальные сотрудники занимаются административной работой. Фактически все Стороны сообщили о том, что в настоящее время в процессе переговоров по РКИК ООН участвует всего лишь один или самое большее два человека. Большинство Сторон сообщили о том, что в связи с увеличением рабочей нагрузки и числа совещаний, проходящих в рамках процесса, связанного с изменением климата, для участия в переговорах требуется большее число сотрудников.

#### **В. Навыки ведения переговоров и языковые знания**

5. Все респонденты сообщили о необходимости совершенствования навыков ведения переговоров у тех участников, которые в настоящее время задействованы в процессе переговоров по РКИК ООН, а также у потенциальных будущих участников, которые будут работать в их группах, занимающихся вопросами изменения климата. В этой связи многие респонденты указали, что в переговорах участвуют два человека и что число сотрудников, которые нуждаются в профессиональной подготовке, составляет от двух до пяти (см. таблицу 1). Четыре Стороны сообщили о том, что им необходимо подготовить 8-15 человек. Те Стороны, в которых английский не является их родным языком (см. таблицу 2), сообщили о необходимости подготовки по совершенствованию знаний английского языка с ориентацией на переговоры, прежде всего в связи с тем, что изменение климата является относительно новой темой и что международные переговоры в этой области предполагают необходимость в специальных языковых знаниях. Некоторые Стороны разъяснили, что многие сессионные документы готовятся только на английском языке и что этот момент - в дополнение к тому факту, что все сессии контактных групп проводятся на английском языке - еще больше подтверждает необходимость отработки навыков английского языка.

## **С. Информационная технология**

### **Аппаратное обеспечение**

6. В таблице 3 содержится перечень аппаратного оборудования, которым в настоящее время располагают Стороны из числа НРС, сообщившие об имеющихся у них информационных технических средствах и своих потребностях. Большинство стран сообщили, что в их группах, занимающихся вопросами изменения климата, есть один-два компьютера. Большинство стран также сообщили, что их компьютеры оснащены процессорами "Pentium II". Только одна Сторона сообщила, что для этой цели у нее есть компьютер на базе процессора "Pentium III". Скорость, объем памяти и возраст компьютеров - самые разные. Одна Сторона (Тувалу) сообщила, что скорость имеющегося у нее компьютера составляет всего лишь 33 МГц, в то время как другая сторона (Самоа) указала 800 МГц. Память компьютеров варьируется в пределах от 16 до 128 мегабайтов. Объем памяти на жестком диске варьируется от 540 мегабайтов до 13,5 гигабайтов. Большинство компьютеров находится в эксплуатации в течение двух-четырех лет.

7. Дополнительные потребности в компьютерах варьируются от одного до шести, главным образом для замены имеющихся, которые, по сообщениям, работают медленно, не могут работать на существующих прикладных программах и моделях или не могут загружать документы с Всемирной компьютерной сети. Стороны указали на то, что скорость и мощность большинства этих компьютеров, а также медленное соединение с Интернетом отнюдь не способствуют загрузке больших файлов, в том числе документов, изданных секретариатом РКИК ООН.

### **Программное обеспечение**

8. Хотя в своем большинстве Стороны сообщили о том, что у них есть программное обеспечение для обработки текстов, тем не менее они уточнили о том, что им нужны стандартные рабочие программы, такие, как "MS Office", "MS Access", "ER Mapper", "Cosmic", "Adobe Acrobat", Corel Draw" и "Foxpro". Другие Стороны сообщили, что для проведения анализа данных, связанных с процессом изменения климата, было бы полезно иметь такие специальные программы, разработанные по проблематике изменения климата, как DDSAT 3 для оценки воздействия изменения климата на урожайность зерновых, WATBAL и CLIRUN для оценки воздействия изменения климата на гидрологический режим и водные ресурсы и SPUR 2 для оценки воздействия изменения климата на пастбищные угодья и скотоводство.

### **Периферийное оборудование (принтеры и факсы)**

9. Многие Стороны сообщили, что принтеры и факсы, которые используются группой по изменению климата, принадлежат министерству или учреждению, в которых расположены эти группы, и, как следствие, они находятся в совместном пользовании. Большинство Сторон (таблица 4) сообщили, что у них есть один принтер, в то время, как другие страны, такие, как Ангола, Республика Гамбия и Мадагаскар, сообщили, что у них есть соответственно пять, шесть и десять принтеров. Буркина-Фасо, Камбоджа и Уганда сообщили, что в их группах по изменению климата принтеров нет. Мьянма сообщила, что у нее есть принтер, но нужен сканер.

10. Одиннадцать Сторон (см. таблицу 4) сообщили, что в их группах по изменению климата факса нет и что каждой из них он нужен. Все другие Стороны сообщили, что у них факс есть и что на данный момент им больше не нужно, однако выразили пожелание заменить их, поскольку в большинстве случаев им уже больше четырех лет.

### **Интернет**

11. Средние расходы по подключению к Интернету, по сообщениям Сторон, варьируется в пределах от 50 долл. США до 2 000 долл. США, а среднемесячные расходы за пользование Интернетом - в пределах от 40 долл. США до 1 073 долл. США (см. таблицу 5). В большинстве случаев расходы по подключению к Интернету и работе с ним высоки. Стороны сообщили о важности надежной связи по системе Интернета для получения доступа к документам РКИК ООН и другой документации, связанной с работой семинаров и совещаний экспертов по тематике изменения климата, а также для доступа к другой информации, находящейся в Web-сайтах соответствующих организаций, таких, как Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК), Всемирная продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). Стороны отметили, что вследствие высоких расходов, связанных с использованием Интернета, они вынуждены в большей степени пользоваться факсами.

#### IV. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ В ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВАХ

##### A. Потребности в информационной технологии

Смета расходов по предоставлению каждой Стороне из числа НРС компьютерного оборудования: 285 000 долл. США

12. Смета расходов в расчете на одну Сторону по предоставлению компьютеров с лазерным принтером, модемом для связи с Интернетом, различных пакетов программного обеспечения и факса составляет порядка 6 200 долл. США. Для подготовки этих сметных потребностей были использованы данные по расходам проекта создания франкоязычного фонда информационных маршрутов<sup>1</sup> между Международным агентством франкоязычных стран и секретариатом РКИК ООН. В эту сумму входит стоимость перевозки, но не входят расходы по обслуживанию в странах.

##### B. Потребности в приобретении навыков ведения переговоров и языковых знаний

Смета расходов на проведение рабочего совещания по приобретении навыков ведения переговоров: 184 000 долл. США

13. Эта смета рассчитана на основе расходов, связанных с проведением предыдущих мероприятий, в предположении, что в дополнение к экспертам и организаторам необходимо подготовить одного представителя от каждой из 46 Сторон, являющихся наименее развитыми странами. Эта смета подготовлена на основе примерных общих расходов в размере 4 000 долл. США в расчете на одного участника переговоров, куда входят путевые расходы, плата за проживание в гостинице, суточные, организационные расходы, материал и подготовка и распространение доклада, а также гонорар экспертам, которые будут делиться своим опытом в течение всей работы этого совещания, и плата за подготовку материалов и моделей.

---

<sup>1</sup> Этот проект, который пока еще находится на этапе оценки (проработки), предусматривает выделение финансовых средств на информационную технологию и подключение к Интернету национальным координационным центрам РКИК ООН в пяти франкоязычных странах (все из которых являются НРС), участвующих в проекте. В настоящее время ведется поиск "оперативного органа" для руководства этим проектом.

Смета расходов на проведение рабочего совещания по совершенствованию языковых знаний для неанглоязычных участников переговоров от НРС: 104 000 долл. США

14. Эта смета расходов рассчитана на основе расходов, связанных с проведением предыдущих мероприятий. Предполагается, что в дополнение к экспертам и организаторам необходимо подготовить одного представителя от каждой неанглоязычной Стороны, являющейся наименее развитой страной, итого - 26 участников переговоров. По расчетам, на одного участника переговоров приходится 4 000 долл. США, куда входят путевые расходы, проживание в гостинице, суточные, организационные расходы, подготовка и распространение материалов и доклада, а также гонорар экспертам, которые будут делиться своими знаниями в течение всей работы этого совещания, и плата за подготовку материалов и моделей.

**С. Предварительная смета финансовых потребностей**

15. На основе допущения о том, что меры, предложенные в этом документе, представляют собой первый шаг на пути удовлетворения институциональных потребностей наименее развитых стран, общая сумма расходов составит 573 000 долл. США. Они включают следующие статьи:

- Расходы, связанные с поставкой одного компьютера (аппаратное оборудование и программное обеспечение) 46 Сторонам из числа НРС: 285 000 долл. США
- Расходы, связанные с проведением одного рабочего совещания по повышению навыков ведения переговоров для всех Сторон из числа НРС: 184 000 долл. США
- Расходы, связанные с проведением одного рабочего совещания по совершенствованию языковых знаний для неанглоговорящих Сторон из числа НРС: 104 000 долл. США.

16. Хотя вышеупомянутая смета представляет собой всего лишь один из множества возможных вариантов первого шага на пути удовлетворения институциональных потребностей наименее развитых стран, тем не менее Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рекомендовать дополнительные меры, которые он сочтет нужными.

## V. СВОДНЫЕ ДАННЫЕ

Таблица 1. Потребности в совершенствовании навыков ведения переговоров

<b>ПОТРЕБНОСТИ В СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ НАВЫКОВ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ</b>	
<b>СТРАНА</b>	<b>Число участников переговоров, нуждающихся в совершенствовании навыков ведения переговоров</b>
Ангола	2
Бенин	2
Бутан	4
Буркина-Фасо	2
Бурунди	5
Камбоджа	5
Центральноафриканская республика	2
Коморские Острова	3
Демократическая Республика Конго	5
Джибути	2
Эритрея	10
Эфиопия	10
Гамбия	15
Гаити	4
Кирибати	3
Лаосская Народно-Демократическая Республика	5
Мадагаскар	4
Мали	8
Мавритания	4
Мозамбик	3
Мьянма	5
Нигер	1
Самоа	3
Сан-Томе и Принсипи	3
Тувалу	3
Уганда	1
Объединенная Республика Танзания	4
Йемен	2-4
Вануату	4

Источник: Данные, представленные Сторонами.



**Таблица 2. Потребности в совершенствовании знаний английского языка**

<b>ПОТРЕБНОСТИ В СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ ЗНАНИЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА</b>	
<b>СТРАНА</b>	<b>Число участников переговоров, нуждающихся в совершенствовании английского языка</b>
Ангола	2
Бенин	2
Буркина-Фасо	2
Бурунди	4
Камбоджа	5
Центральноафриканская Республика	2
Коморские Острова	3
Демократическая Республика Конго	5
Джибути	2
Гаити	4
Кирибати	3
Лаосская Народно-Демократическая Республика	5
Мадагаскар	4
Мали	8
Мавритания	4
Мозамбик	3
Мьянма	5
Нигер	1
Сан-Томе и Принсипи	3
Йемен	2-4

*Источник:* Данные, представленные Сторонами.

**Таблица 3. Информация о потребностях в технических средствах и о параметрах аппаратного обеспечения**

ИНФОРМАЦИЯ О ПОТРЕБНОСТЯХ В ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ И О ПАРАМЕТРАХ АППАРАТНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ							
СТРАНА	Компьютеры						
	Имеется в наличии						
	Количество	Тип процессора	Скорость процессора	Объем памяти	Жесткий диск	Возраст	Требуемое количество
Ангола	4	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	1
Бенин	1	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	2 года	4
Бутан	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	4
Буркина-Фасо	1	"Pentium II"	266 МГц	32 Мбайта	4,3 Гбайта	2 года	3
Бурунди	2	"Pentium II"	н.у.	н.у.	4,2 Гбайта	4 года	4
		"Дэсктоп" <sup>1</sup>	16 бит	н.у.	н.у.	6 лет	
Камбоджа	нет	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	5
Центрально-Африканская Республика	2	"Pentium"	н.у.	н.у.	н.у.	4 года	3
		"Pentium MMX"	233 МГц	н.у.	н.у.	3 года	
Коморские О-ва	1	"Pentium II"	н.у.	32 Мбайта	н.у.	2 года	3
Демократическая Республика Конго	1	"Pentium"	360 МГц	н.у.	4 Гбайта	3 года	3
Джибути	1	"Pentium II"	350 МГц	64 Мбайта	2 Гбайта	2 года	2
Эритрея	1	"Pentium III"	н.у.	128 Мбайт	13,5 Гбайта	н.у.	6
Эфиопия	2	"Pentium I"	133 МГц	64 Мбайта	н.у.	4 года	5
Гамбия	7	"Pentium"	300 МГц	64 Мбайта	4 Гбайта	2 года	11
		"Лэптоп"	н.у.	н.у.	8 Гбайт	1 год	
		(5) 486	н.у.	16 Мбайт	540 Мбайт	7 лет	
Гаити	3	"Pentium II"	266 МГц	64 Мбайта (опер. память)	н.у.	3 года	5
		(2) "Ноутбук" "Pentium"	200 МГц	32 Мбайта	н.у.	3 года	
Кирибати	1	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	1
Лаосская Народно-Демократическая Республика	2	"Pentium I"		16 Мбайт	н.у.	7 лет	3
Мадагаскар	нет	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	5
Мали	нет	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	5
Мавритания	2	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	3
Мозамбик	1	"Pentium II"	350 МГц	32 Мбайта	н.у.	2 года	2
Мьянма	1	"Pentium"	133 МГц	16 Мбайт	1607 Мбайт	н.у.	3
Нигер	1	"Дэсктоп" <sup>1</sup>	н.у.	н.у.	н.у.	3 года	2
Самоа	2	"Дэсктоп"	800 МГц	н.у.	9,75 + 9,29 Гбайта	3 года	2
		"Лэптоп К6"	200 МГц	н.у.	4,02 Гбайта	3 года	
Сан-Томе и Принсипи	1	"Pentium II"		64 Мбайта	н.у.	4 года	2
Тувалу	2	386	33 МГц	н.у.	н.у.	4 года	4
		386	32 МГц	н.у.	н.у.	1 год	
Уганда	нет	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	3
Объединенная Республика Танзания	1	н.у.	120 МГц	24 Мбайта	1,5 Гбайта	4 года	4
Йемен	2	"Лэптоп" <sup>1</sup>	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	7
		"Дэсктоп"	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	
Вануату	1	"Селерон"	н.у.	н.у.	н.у.	н.у.	2

Источник: Данные, представленные Сторонами.

н.у. - в представленных материалах данные не указаны.

<sup>1</sup> Тип процессора не указан.

**Таблица 4. Информация о потребностях в технических средствах (принтерах и факсах)**

<b>ИНФОРМАЦИЯ О ПОТРЕБНОСТЯХ В ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ</b>				
<b>Принтеры и факсы</b>				
<b>СТРАНА</b>	<b>Принтеры</b>		<b>Факсы</b>	
	<b>В наличии</b>	<b>Требуется</b>	<b>В наличии</b>	<b>Требуется</b>
Ангола	5	н.у.	1	н.у.
Бенин	1	4	нет	н.у.
Буган	н.у.	2	1	1
Буркина-Фасо	достаточно	3	1	н.у.
Бурунди	1	4	1	н.у.
Камбоджа	нет	2-3	нет	н.у.
Центральноафриканская Республика	2	3	1	1
Коморские Острова	1	3	нет	н.у.
Демократическая Республика Конго	1	2	1	1
Джибути	1	2	нет	н.у.
Эритрея	2	6	1	н.у.
Эфиопия	1	2	нет	н.у.
Гамбия	6	11	1	1
Гаити	3	5	1	н.у.
Кирибати	2	н.у.	1	н.у.
Лаосская Народно-Демократическая Республика	2	3	нет	1
Мадагаскар	10	5	1	1
Мали	5	5	1	н.у.
Мавритания	1	3	1	1
Мозамбик	1	2	1	н.у.
Мьянма	1	3	1	н.у.
Нигер	3	2	1	н.у.
Самоа	1	2	1	н.у.
Сан-Томе и Принсипи	н.у.	2	1	н.у.
Тувалу	1	3	нет	н.у.
Уганда	нет	2	1	1
Объединенная Республика Танзания	1	3	нет	н.у.
Йемен	2	1	нет	1
Вануату	1	1	нет	1

*Источник:* Данные, представленные Сторонами.

н.у. означает, что данные в представленных материалах не указаны.

**Таблица 5. Информация о потребностях в технических средствах:  
доступ к Интернету**

<b>ИНФОРМАЦИЯ О ПОТРЕБНОСТЯХ В ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ: ДОСТУП К ИНТЕРНЕТУ</b>		
<b>СТРАНА</b>	<b>РАСХОДЫ НА ИНТЕРНЕТ</b>	
	<b>Расходы на подключение (в долл. США)</b>	<b>Среднемесячные расходы (в долл. США)</b>
Ангола	620	420
Бенин	350	100
Бутан	2 000	200
Буркина-Фасо	50	40
Бурунди	65	150
Камбоджа	100	60
Центральноафриканская Республика	115	1 073
Коморские Острова	50	100
Демократическая Республика Конго	700	400
Джибути	н.у.	85
Эритрея	200	500
Эфиопия	н.у.	500
Гамбия	80	200
Гаити	200	50
Кирибати	100	400
Лаосская Народно-Демократическая Республика	350	50
Мадагаскар	20	80
Мали	40	25
Мавритания	н.у.	н.у.
Мозамбик	250	80
Мьянма	700	65
Нигер	4	200
Самоа	100	100
Сан-Томе и Принсипи	250	50
Тувалу	56	150
Уганда	4 000	250
Объединенная Республика Танзания	н.у.	75
Йемен	1 500	200
Вануату	1 000	500

*Источник:* Данные, представленные Сторонами.

н.у. - в представленных материалах данные не указаны.

-----